

Festival
Cultuel

Du 1^{er} au 20
Décembre 2009

Le Liban
à Rambouillet



Rambouillet

« Un pays ne meurt pas quand il est occupé : c'est quand sa culture disparaît qu'il meurt vraiment. »

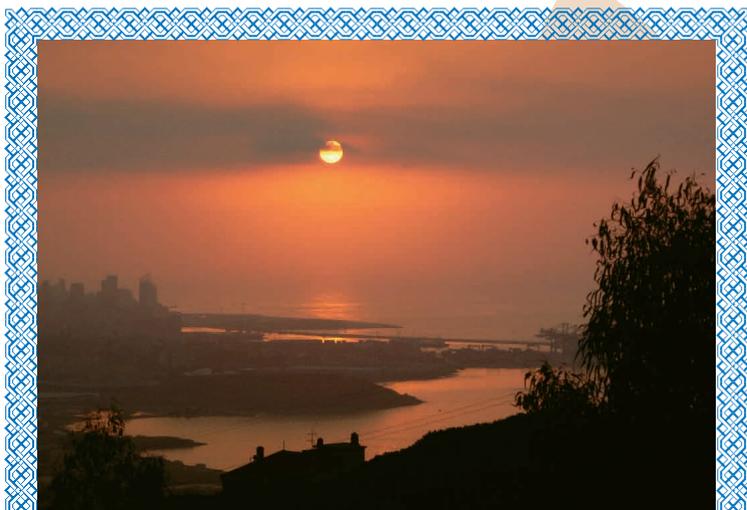
Alexandre Najjar

in « L'Astronome »

« Au Liban, on espère aussi en français »

Gérard Larcher

Président du Sénat,
Maire de Rambouillet



Le Festival

Placé sous le haut patronage de l'Unesco et le patronage du Ministère de la culture et de la communication, le festival est conçu en collaboration avec les responsables de toutes les structures publiques et privées de Rambouillet (médiathèque, Maison des Jeunes et de la Culture, conservatoire, cinéma, théâtre, associations...).

Il a pour but de sensibiliser toutes les catégories de population au rôle central de la culture au Liban.

DU 1^{ER} AU 20 DÉCEMBRE 2009

Rambouillet vivra à l'heure du Liban

Le château de la mer, Saïda





PROGRAMME

à partir de

MAÏDI 1^{ER} DÉCEMBRE

- Spectacle de Noël pour les écoliers, Conte de Layla Darwiche au théâtre Le Nickel
- Exposition « Les trésors du patrimoine libanais » du photographe Raymond Yazbeck à la médiathèque Florian
- Exposition « Les dessins de Zeina Abirached » à la médiathèque Florian

MEÏÏÏÏÏÏÏ 2 DÉCEMBRE

- Master Class de Charbel Rouhana à la MJC
- Rencontre entre les musiciens de son groupe et des musiciens de la MJC
- Concert à la MJC

à partir de

JEÛDI 3 DÉCEMBRE

- Spectacle de Noël pour les enfants de maternelles : Visite du musicien Charbel Rouhana

VEÏÏÏÏÏÏÏ 4 DÉCEMBRE

- Goûter littéraire avec Alexandre Najjar et Charif Majdalani à 16h à la résidence Georges Rosset (EHPAD)

SAMÏÏÏÏÏÏÏ 5 DÉCEMBRE

- à partir de 10h : L'Artisan du Liban proposera des articles confectionnés par différents artisans au Relays du Château

TABLES RONDES

11h : LE ROMAN LIBANAIS AUJOURD'HUI

*Médiateur : Georgia Makhoulouf
Avec : Elias Khoury, Jabbour Douaihy,
Charif Majdalani et Gérard D. Khoury*

14h : LECTURES DE POESIE

*Présentation : Charles-Hervé Faucon
Avec : Issa Makhoulouf, Ritta Baddoura,
Vénus Khoury-Ghata, Hyam Yared,
Abbas Beydoun et Adonis*

15h : ETAT DE LA FRANCOPHONIE AU LIBAN

*Médiateur : Gérard Meudal
Avec : Alexandre Najjar, Mona Makki,
Henry Laurens, Antoine de Gaudemar
et Fifi Abou Dib*



16h : POINT DE VUE GÉOPOLITIQUE

Médiateur : Brice Couturier
Avec : Marwan Hamadé, Antoine Sfeir
Joseph Maïla et Gérard D. Khoury

17h30 : LES LIBERTÉS PUBLIQUES AU LIBAN

Médiateur : Michel Hajji Georgiou
Avec : May Chidiac, Ziad Majed,
Issa Ghoreib et Mona Fayad



« La grotte aux Pigeons », Beyrouth

DÉDICACES

- Rencontre et dédicaces de 11h à 19h, au Relays du Château, avec tous les artistes présents lors du festival et présentation des ouvrages par les libraires de Rambouillet, les éditions Riveneuve Continents et les éditions Tamyras

HOMMAGE À GIBRAN TUÉNI ET SAMIR KASSIR

19h30 : par Antoine Sfeir
EN PRÉSENCE DE : Mme Gisèle Khoury
Projection de films et témoignages de :
May Chidiac, Michel Hajji
Georgiou, Marwan Hamadé,
Farouk Mardam Bey, Samir Tuéni



Gibran Tuéni



Samir Kassir

Dimanche 6 DÉCEMBRE

- 11h : Inauguration de l'exposition « Les petits soleils du Liban » offerte par l'association « Les petits soleils » au Relays du Château
- 18h : Inauguration de la sculpture « Une vie sinon rien », hommage au Liban et à May Chidiac, à la Médiathèque Florian

Lundi 7 DÉCEMBRE

- 21h : Projection du film « Gibran » en présence du scénariste Alexandre Najjar, au théâtre le Nickel



مَارْدِي 8 دَيْسَمْبَر

- 20h30 : Récital de Charbel Rouhana avec son groupe, au théâtre Le Nickel

صَرْبَنْدِي 11 دَيْسَمْبَر

- 21h : Au cinéma Vox « Le Cerf volant » de Randa Chahal Sabbag, suivi d'un débat, réservation et préachat sur www.viimages.com

سَابَرْدِي 12 دَيْسَمْبَر

- à partir de 10h : Articles confectionnés par différents artisans au Relays du Château (L'Artisan du Liban)
- 10h-18h : Journée dédiée aux enfants, exposition d'illustrateurs libanais pour enfants, lecture de conte oriental par Nadine Malo (14h30), petit goûter libanais à la Médiathèque Florian
- Après midi : Lecture poétique avec Salah Stétié au Relays du Château (Arts et Lettres présidée par Suzy Maltret) suivi d'un florilège poétique présenté par Charles-Hervé Faucon en hommage à Nadia Tuéni
- 20h30 : Concert à l'Eglise St Lubin de mélodies lyriques traditionnelles et contemporaines du Père Naoum Khoury, prêtre maronite libanais et chanteur lyrique tenor

دِيمَانْشِي 13 دَيْسَمْبَر

- Projection au théâtre Le Nickel de « Caramel » suivie d'échanges avec la réalisatrice du film Nadine Labaki et Hind Faucon, proposée par le Ciné Club Jean Vigo

لُؤْدِي 14 دَيْسَمْبَر

- 14h30 : Conférence de l'Université Inter-âge avec Antoine Sfeir, au théâtre Le Nickel. Thème : « Que reste-t-il de la France au Liban ? »

مَرْتَرْدِي 16 دَيْسَمْبَر

- 20h30 : Théâtre « Le jour où Nina Simone a cessé de chanter » avec Darina Al-Joundi, au théâtre Le Nickel

يَوْمِي 17 دَيْسَمْبَر

- 20h : Concert des musiciens du Conservatoire communautaire de Rambouillet en l'honneur de Abdel Rahman El Bacha, au théâtre Le Nickel

صَرْبَنْدِي 18 دَيْسَمْبَر

- 20h30 : Récital de Abdel Rahman El Bacha, au théâtre Le Nickel

سَابَرْدِي 19 دَيْسَمْبَر

- 14h : Master Class d'Abdel Rahman El Bacha au Conservatoire communautaire de Rambouillet



Biographies

Zeina Abirached

Dessinatrice de bande dessinée libanaise, en 2004, elle intègre à Paris, l'École nationale supérieure des arts décoratifs. Son petit film d'animation « Mouton » produit dans le cadre de ses études aux Arts-Déco, a été sélectionné au cinquième festival international de l'animation de Téhéran.

Albums : Beyrouth-Catharsis , 38, rue Youssef Semaani (2006), Mourir, partir, revenir - Le Jeu des hirondelles (2007).

Fifi Abou Dib

Auteur et journaliste, née à Beyrouth en 1963. Hypokhâgne collège Sainte Marie, Neuilly, Droit, université Saint Joseph, Beyrouth. Entrée à L'Orient Le Jour en 1986, elle repart pour Paris en 1989 où elle travaille à l'Assemblée nationale comme assistante parlementaire. De retour à Beyrouth en 1992, elle réintègre L'Orient Le Jour où elle tient une chronique, « Impression » depuis l'année 2000. Cette chronique devenue éditorial, s'attache à casser la violence des titres de Une en s'intéressant à une actualité alternative où elle fait jouer le sensible contre le sensationnel. Ses billets ont été publiés en deux recueils par les éditions L'Orient Le Jour : « Au petit bonheur » (2004) et « D'autres ont des cyclones » (2008). Elle est depuis peu rédactrice en chef du magazine de mode L'Officiel-Levant (Liban Syrie Jordanie).

Adonis

C'est le pseudonyme d'Ali Ahmed Saïd Esber poète et critique littéraire Syrien né le 1^{er} janvier 1930. Philosophe, il fonde à Beyrouth avec le poète syro-libanais Youssouf al-Khal dans les années 1960, la revue Chi'r

(qui signifie Poésie). En 1968, il crée la revue Mawâkif (Positions). Adonis cherche le renouvellement de la poésie arabe contemporaine en s'appuyant sur son passé glorieux mais aussi en regardant la richesse de la poésie occidentale.

Quelques unes de ses oeuvres : Les résonances, les origines (1980), Le livre des migrations (1982), Stétié, Ismaël (1983), Kitab al-Hisar, Politique de la pensée (1985), Célébrations (1988), Le Temps des villes (1990), La Prière et l'Épée (1993), Le livre (al-Kitâb 2007), Le regard d'Orphée (2009).

Darina Al-Joundi

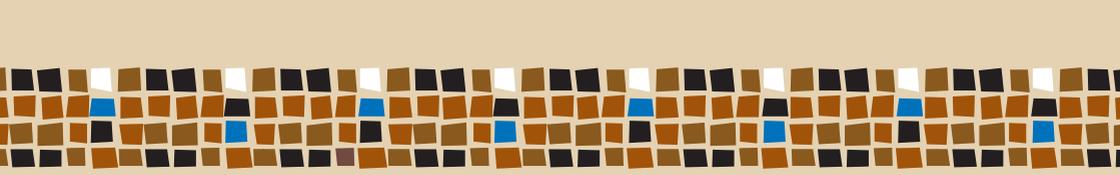
Actrice depuis l'âge de 8 ans, Darina al Joundi est sur tous les fronts : cinéma, théâtre, télévision. Elle est l'auteur de plusieurs projets : court métrage « Superman » coécriture du court métrage « Mimi martyr de l'épingle », écriture du concept télévisé « Mon histoire... C'est l'histoire », de la pièce de théâtre « Le Jour où Nina Simone a cessé de chanter » et une série de documentaires...

Quelques rôles : Passions d'amour (2001), Demain est un autre jour (2004, série), « Killing Game » d'Eugène Ionesco, « Le Procès » de Franz Kafka, « Persona » de Bergman.

Ritta Baddoura

Née en 1980 au Liban. Elle trouve dans la lecture, l'écriture et l'art, une voie transgressant la captivité de l'abri et de la mort. Après avoir reçu en 2001 le prix libanais de poésie, celle-ci publie quatre recueils de poésie en français. En 2005, elle reçoit un prix aux Cinquièmes Jeux de la francophonie. Sa découverte de l'Afrique en décembre 2005 fut décisive.

Oeuvres : Jeune cèdre (2001), Quinze (2005), Ici Désert (2005).



Abbas Beydoun

Il entame une carrière d'enseignant à Beyrouth. Il soutient un mémoire sur « la modernité de la poésie libanaise » sous la direction de Jamel-Eddine Bencheikh. Considéré comme l'un des chefs de file de la poésie arabe moderne, il est aussi journaliste : critique littéraire reconnu pour sa grande rigueur, il tient également une chronique dans le quotidien *Al Safir*.

Quelques unes de ses oeuvres : *Tombe de verre et autres poèmes* (2007), *Mahmoud Darwich* (2006), *Le poème de Tyr* (2002).

May Chidiac

Née au Liban, elle a fait ses études de journalisme à l'Université de Beyrouth. Docteur en communication, en 1985, elle débute sa carrière de journaliste sur la chaîne de télévision *Lebanese Broadcasting Corporation*. Elle est victime d'un attentat à la voiture piégée en 2005 et reçoit, en 2006, le prix du « *Courage in journalism* » par la *Fondation Internationale des Femmes dans les Médias*. L'UNESCO lui attribue « *Le prix de la liberté de la presse* » pour son combat en faveur de la liberté d'expression.

Oeuvre : *Le ciel m'attendra* (2007).

Brice Couturier

Journaliste à France Culture, doctorant en sciences politiques, après des études de lettres et un DEA d'histoire, il entre au Sénat comme assistant à la commission des affaires étrangères. En 1998, il devient chef du service « idées » à « *L'Événement du Jeudi* ». En 2001, il est rédacteur en chef adjoint du mensuel « *Le Monde des Débats* ». En 2002, il crée un programme hebdomadaire sur France Culture : « *Désir d'Europe* ». Actuellement, il anime avec Ju-

lie Clarini l'émission « *Du Grain à Moudre* » sur France Culture tous les soirs à 18h.

Layla Darwiché

Est venue tout doucement au conte. Passionnée par l'Orient proche et lointain, ses langues, ses mythes, elle aime partager avec le public les histoires qui l'ont émue ou amusée. Nourrie à la source du conte traditionnel oriental par sa grand-mère et par son père, elle met ses pas dans ceux de ses aînés sur les routes de France, de Suisse ou du Québec pour des spectacles en solo, en duo ou collectifs.

Jabbour Douaihy

Professeur de littérature française à l'Université libanaise de Tripoli, traducteur et critique à *L'Orient littéraire*, compte parmi les grands acteurs culturels du pays. Son oeuvre est hantée par la guerre.

De 1995 à 1998, il participe aux côtés de Samir Kassir à l'aventure éditoriale de *L'Orient-Express*. Ses premières oeuvres de fiction se situent dans le Nord du Liban. L'une d'elles, intitulée « *Equinoxe d'automne* » (*T'idâl al-kharîf*, 1995), a été traduite en français (*AMAN-Presses du Mirail*, Toulouse, 2000), ainsi qu'en anglais. En 2008, il figurait parmi les six auteurs finalistes du Booker arabe, pour « *Pluie de juin* » (*Matar Huzayrân*, 2006, traduction à paraître en 2010 chez Actes Sud). Son roman « *Rose fountain Motel* » est paru chez Actes Sud en janvier 2009.

Abdel Rahman El Bacha

Du Mozarteum de Salzbourg au Théâtre des Champs Élysées à Paris, du Concertgebouw d'Amsterdam à la Herkulesaal de Munich, il se produit dans l'Europe entière, en Russie,



au Japon, en Amérique du Nord, Centrale et du Sud et au Moyen Orient.

Né à Beyrouth dans une famille de musiciens, il commence ses études de piano avec Zvart Sarkissian, une élève de Marguerite Long et Jacques Février. En juin 1978, il remporte le prestigieux « Concours Reine Elisabeth de Belgique » à l'unanimité, ainsi que le « Prix du Public ». Son vaste répertoire, riche d'une soixantaine de concertos, est principalement axé sur des œuvres de Bach, Mozart, Beethoven, Schubert, Chopin, Schumann, Rachmaninov, Ravel et Prokofiev. Il a donné à Nantes, ainsi qu'à Bruxelles, Avignon, Sintra et au Festival de la Roque d'Anthéron, l'Intégrale de l'œuvre pour piano seul de Chopin par ordre chronologique. Il est également compositeur. En 1998, le Ministre de la Culture Française lui a décerné le titre de Chevalier des Arts et des Lettres et en 2002, le président de la République Libanaise lui a remis la Médaille de l'Ordre du mérite, plus haute décoration de son pays natal.

Anne Fakhouri

Auteur de livres de Sciences fictions, elle est également professeur de français. Elle a huit ans quand elle découvre « le désert », Lewis Carroll et « le roi Arthur ». Son bac en poche, elle se destine à des études de lettres qu'elle oriente vers le mythe arthurien, participe à la création d'Actusf, un site de chroniques sur les littératures de l'imaginaire, et écrit. Aujourd'hui, mariée, une fille, elle vit à Paris. « Le clairvoyage » est son premier roman.

Mona Fayad

Femme politique et universitaire libanaise, docteur en psychologie de l'Université de Paris-5, elle enseigne la psychologie à l'Uni-

versité Libanaise à Beyrouth. Membre de plusieurs associations scientifiques et intellectuelles, elle est depuis 2001 membre fondateur du Mouvement du renouveau démocratique dirigé par Nassib Lahoud.

Lors de la guerre de juillet-août 2006, elle a critiqué le chantage et les pressions que subissent les intellectuels chiites.

Charles-Hervé Faucon

Français de raison, Canadien d'adoption, Libanais de passion, Grand voyageur et amateur de paysages autant que de visages. Professeur, proviseur, journaliste, diplomate mais s'épanouie aussi dans : écriture, poésie, théâtre, philosophie et toutes les musiques du monde. Ses passions : le mystère de l'Homme...et celui de la Femme, encore plus mystérieux et une passion partagée avec Hind une libanaise qui a beaucoup apporté au festival « Le Liban à Rambouillet ».

Hind Faucon

Coordinatrice du festival « Le liban à Rambouillet », libraire et femme de talent, elle a institué la littérature libanaise en France en organisant le premier stand du Liban au salon du livre. Sa participation au festival « Le Liban à Rambouillet » a été essentielle.

Tania Hadjithomas

Née et vit à Beyrouth. Journaliste depuis 1993, rédactrice en chef d'Esquisse, magazine d'art et de culture, elle a participé à l'élaboration de plusieurs livres sur le Liban dont El Borj aux éditions Dar An Nahar.

Co-fondatrice et directrice depuis 2003 de Tamyras, maison d'édition, elle a axé ses recherches sur l'histoire du Liban et ses traditions.



Antoine de Gaudemar

Né en 1951, journaliste à Libération de 1971 à 1975. Il travaille ensuite à France 2 puis pour les émissions littéraires de TF1. En parallèle, il collabore au magazine Lire. De retour à Libération en 1986, il devient directeur de la rédaction d'octobre 2002 à décembre 2006. En 2007, il co-écrit plusieurs documentaires télévisés pour « Un siècle d'écrivains » (sur Patrick Modiano et Drieu La Rochelle) et « Empreintes » (sur Jean-Marie Gustave Le Clézio). Réalisateur d'« Il était une fois... Le Mépris » en 2008, il revient en 2009 avec « Il était une fois... La Dolce Vita ». Il est actuellement rédacteur en chef de la revue de littérature française « Riveneuve Continents ».

Michel Hajji Georgiou

L'oppression syrienne et ses conséquences dramatiques sur les Libanais l'ont poussé à se lancer dans le journalisme « afin de mieux défendre la cause du Liban ». Depuis dix ans, il écrit à l'Orient le Jour. A l'université, il a eu comme professeur Samir Kassir, journaliste assassiné en mai 2005. Celui-ci l'a fortement influencé notamment sur la manière d'aborder l'action politique avec courage et conviction dans le respect de l'autre. Pour lui, le journalisme, c'est « la possibilité d'aider les gens en les informant, en les incitant à réagir et en suscitant leur sens critique ».

Issa Goraieb

Journaliste et éditorialiste à l'Orient le Jour. Derniers sujets traités : « La diplomatie du tunnel » (2009), au sujet de la désorganisation de la politique libanaise ; « Laissez le feu » (2006), est un article où Issa Goraieb titre : « Que le projet de résolution franco-américain actuellement examiné à l'ONU

soit loin de répondre aux attentes du Liban n'est pas trop surprenant, hélas. » ; « La mer de toutes les tempêtes » (2006), parle de la crise actuelle, avec comme vœu le plus pressant des libanais : un arrêt immédiat de l'œuvre de mort et de destruction du pays.

Marwan Hamadé

Homme politique libanais, économiste et journaliste francophone, proche de Walid Joublatt. Devient ministre du Tourisme dans le gouvernement de Chafic Wazzan en 1980 et occupe depuis la fin de la guerre de nombreux postes ministériels. Il est nommé député druze du Chouf en 1991 et a été réélu à ce poste lors des élections de 1992, 1996, 2000 et 2005. Il a démissionné du gouvernement Hariri en septembre 2004. Il échappe à une tentative d'assassinat le 1^{er} octobre 2004. Blessé, il devient l'une des principales figures réclamant le retrait syrien du Liban.

Elias Khoury

Romancier libanais, dramaturge et critique, est un intellectuel de renommée internationale. Il a publié près de dix romans traduits dans le monde entier, de nombreux ouvrages de critiques littéraires et trois pièces de théâtre. Il est rédacteur en chef du journal Al-Mulhaq, le supplément hebdomadaire du quotidien An-Nahar dont il est critique littéraire.

Quelques unes de ses oeuvres : Les Liens du cercle (1975), Le Voyage du petit Gandhi (1989), Le Royaume des étrangers (1993), Le Coffret aux secrets (1994), La Porte du soleil (1998), L'Odeur du savon (2000), Yalo (2004), Comme si elle dormait, (2007), Le Coffre des secrets (2009).

Gérard D. Khoury

Ecrivain et historien. Maîtrise de Scien-



ces Economiques, Docteur en histoire de l'INALCO. Chercheur associé à l'Institut de recherches et d'études sur le monde arabe et musulman.

Oeuvres : Mémoire de l'aube, chroniques libanaises (1987) La maison absente (1991), La France et l'Orient arabe, naissance du Liban moderne (1993), Entretiens avec Maxime Rodinson, Entre Islam et Occident (1998), Revoir Freud, pour une autre approche en psychanalyse (2000), Les Carnets d'Urbain de Valsère (2001), Un siècle pour rien, le Moyen-Orient arabe de l'Empire ottoman à l'Empire américain (2002), Vergers d'exil (2004), Une tutelle coloniale, le mandat français en Syrie et au Liban, écrits politiques de Robert de Caix (2006).

Gisèle Khoury

Epouse de Samir Kassir, journaliste assassiné le 2 juin 2005, par des rivaux politiques. Elle anime un talk Show sur la chaîne d'information d'Al Arabiya, accueillant décideurs politiques, chefs d'états et ministres. Elle couvre l'actualité et les derniers événements politiques du monde arabe et au-delà. Depuis la mort de son mari, Giselle Khoury soutient le Mouvement Gauche Démocratique.

Vénus Khoury-Ghata

Grand prix 2009 de poésie de l'Académie française, écrivain d'origine libanaise, elle a publié une vingtaine de romans, et autant de recueils poétiques. Elle a bâti au fil des ans une œuvre riche, alternant poésie et roman, qui a été couronnée de nombreux prix : prix Apollinaire pour «Les ombres et leurs cris», prix Mallarmé pour «Un Faux pas du soleil», prix Jules Supervielle pour «Anthologie personnelle», prix Baie des anges pour «Le moine, l'ottoman et la femme du grand argentier», grand prix de Poésie de la SGDL (1993) pour l'ensemble de son œuvre.

Nadine Labaki

Actrice, réalisatrice et scénariste libanaise. Après avoir réalisé des publicités et de nombreux clips, en août 2007, elle sort son premier film en tant que réalisatrice, « Caramel », présenté à la sélection de la Quinzaine des réalisateurs du Festival de Cannes la même année et rencontre un grand succès.

Rôles : Ramad (Cendres), The Seventh Dog, Bosta (Autobus), Caramel

Henry Laurens

Né en 1954, historien français, auteur d'ouvrages de référence sur le monde arabomusulman. Docteur d'État, agrégé d'histoire et diplômé d'arabe littéraire à l'Institut national des langues et civilisations orientales, il est l'un des grands spécialistes du Moyen-Orient. Professeur au Collège de France et titulaire de la chaire d'histoire contemporaine du monde arabe. Il est membre du comité éditorial de la revue Maghreb-Machrek.

Quelques unes de ses oeuvres : Paix et guerre au Moyen-Orient (1999), La Question de Palestine, tome 1, 2 et 3 (1999, 2002, 2007), L'Orient arabe à l'heure américaine (2004), Orientales I, II et III (2004), L'empire et ses ennemis (2009), L'Europe et l'Islam. Quinze siècles d'histoire, avec Gilles Veinstein et John Tolan (2009).

Charif Majdalani

Il suit des études de lettres modernes à l'Université d'Aix-en-Provence. Il revient au Liban en 1993 après avoir soutenu sa thèse sur Antonin Artaud. Il est professeur de lettres à l'Institut St Joseph et romancier. À partir de 1995, il a participé à la revue d'opposition L'Orient-Express, en charge de la rubrique littéraire.

Quelques unes de ses oeuvres : Petit traité



des mélanges. Du métissage culturel considéré comme un des beaux-arts (2002), Histoire de la grande maison, éditions du Seuil (2005), Caravan-serail, (2007).

Joseph Maila

Né en 1948, Diplômé de l'Institut d'études politiques de Paris, est un professeur de sociologie politique et de Relations internationales, d'origine libanaise, spécialiste du Moyen-Orient, de l'islam et de la sociologie des conflits.

Quelques unes de ses oeuvres : J'ai déposé les armes : Une femme dans la guerre du Liban (2006), Le grand âge de la vie (2005), De Manhattan à Bagdad : Au-delà du Bien et du Mal (2003), Iraq : les enjeux du conflit (2003), Le conflit israélo-palestinien (2001), L'Islam au XX^e siècle : du réformisme à l'islamisme (1999), L'Islam moderne : entre le réformisme et l'islam politique (1997), Les droits de l'homme sont-ils impensables dans le monde arabe ? (1991).

Ziad Majed

Après un master en littérature arabe, il a passé un DEA et un doctorat en sciences politiques et travaille dans un Centre de Recherche Politique à Beyrouth sur les systèmes électoraux et les partis politiques. Il travaille aujourd'hui dans le journalisme et la recherche politique. Depuis 2001, il est impliqué dans des activités avec l'Alliance pour un monde responsable et solidaire et dans le programme « Avenir de la planète », à travers le Conseil Culturel du Sud Liban et d'autres organisations libanaises.

Oeuvre : livre sur le printemps de Beyrouth (2005).

Georgina Makhoul

Elle est libanaise mais vit à Paris. Cette spécialiste des mots a déjà publié des poèmes et des textes pour la jeunesse mais ce

sont ces « Eclats de mémoire » qui la font connaître du public libanais et reconnaître par le public en général puisqu'elle obtient pour ces superbes fragments le Prix France-Liban 2006.

Oeuvres : Eclats de mémoire (2005), Les hommes debout (2007).

Issa Makhoul

Écrivain et poète, né au Liban. Docteur en Anthropologie sociale et culturelle, il a publié plusieurs ouvrages en arabe et en français. Ancien professeur et maintenant journaliste, il a été responsable du programme « Autour de l'actualité » à Radio Orient à Paris avant d'être nommé directeur de l'information en 2008.

Quelques unes de ses oeuvres : L'oeil du mirage (2000), Mirages (2004), Lettre aux deux sœurs (2009, Prix Max Jacob), La Pomme du Paradis (2006), Longue était la nuit aux portes de l'Ambassade (2008).

Mona Makki

Devient en 1975 Secrétaire générale du Cénacle Libanais, fondé, il y a maintenant 60 ans, par Michel Asmar, lieu réunissant aussi bien Charles Malek et Adonis, que Habib Bourguiba, ou encore Léopold Sédar Senghor. Elle suit des études dans le domaine de l'anthropologie culturelle. En 1982, elle fonde avec Dominique Gallet le magazine télévisé Espaces francophones et réalise de nombreux portraits d'écrivains, d'artistes et de cinéastes du monde francophone.

Nadine Malo

Comédienne, chanteuse et metteur en scène, est l'assistante de Laurence Andréini dans le cadre de la manifestation Théâtre et Compagnies de La Coursive (scène nationale de La Rochelle). Au théâtre, elle est l'interprète



te de rôles tant classiques (Marivaux, Kleist, Labiche...) que contemporains (Durringer, Durrell, Marietta, Fripiat...). Au cinéma, elle est la soeur de Dutremblay dans « Le Grand Meaulnes » de J.-D. Verheaghe.

Suzy Maltret

Présidente de l'association « Arts et Lettres », elle est sociétaire des Poètes et Artistes de France, et membre du Jury du concours poètes et nouvellistes de la société des poètes de France pour la région Ile de France. Oeuvres : Ciel d'ombres, Plaquettes poétiques, Les chemins d'Eros, Le chant des pierres (prix Vendée Globe), Le front contre la vitre (1^{er} prix de poésie libre), Les heures essentielles (lauréat de l'Académie Française).

Farouk Mardam Bey

Historien, né à Damas en 1944, il dirige la collection Sindbad chez Actes Sud. Il est aussi directeur de publication de La Revue d'études palestiniennes et conseiller culturel à l'Institut du monde arabe. Il était un grand ami de Samir Kassir.

Quelques unes de ses oeuvres : Jérusalem, Le sacré et le politique (2000), Droit au retour : Le problème des réfugiés palestiniens (2002), La cuisine de Ziryâb (2003), Le pois chiche (1999), Être arabe (2005).

Gérard Meudal

De nationalité française, journaliste à « Libération » de 1982 à 1996, puis collaborateur du « Monde des Livres » où il s'occupe plus particulièrement de la chronique des romans policiers. Traducteur entre autres de Joseph O'Connor.

Oeuvres : Néfertiti la parfaite, Toutankhamon.

Alexandre Mijatovic

Sculpteur né à Paris, il a pour mentor la sculptrice Marie-Claude Debain. Petit à petit,

il commence à faire découvrir son travail au public (prix du Salon Art et Matière 2008). Son monde est conçu autour de personnages expressifs souvent associés à des pièces métalliques de récupération. Il a créé une sculpture spécialement pour le Festival qui sera inaugurée le 6 décembre à la médiathèque Florian.

Alexandre Najjar

Est l'un des organisateurs et créateurs du festival « Le Liban à Rambouillet ». Il mène une triple carrière : droit, littérature et journalisme. Diplômé en droit, il est avocat à Beyrouth depuis 1988, conseiller du ministre de la Culture et responsable de L'Orient Littéraire.

Quelques unes de ses oeuvres : Les Exilés du Caucase, de Gaulle et le Liban, L'Astronome et Le Roman de Beyrouth, L'Administration de la Société Anonyme Libanaise (1998), Phenicia (2008), Berlin 1936 (2009).

Charbel Rouhana

Enseigne la pratique du oud dans plusieurs pays et participe à de nombreux festivals dans le monde Arabe et en Europe. Dans un ouvrage de huit tomes, il se consacre à un nouveau style et une nouvelle technique ainsi qu'à une nouvelle méthode d'enseignement de l'oud. Il enseigne à l'Université Saint-Esprit de Kaslik et au conservatoire national du Liban. En 2000, le « Murex d'Or » lui a été attribué en tant que musicien de l'année.

Randa Chahal Sabbag

Décédée le 25 août 2008 à Paris, France, des suites d'un cancer, elle était réalisatrice, scénariste et dialoguiste.

Oeuvres : Le Cerf-volant (Grand Prix spécial du jury à la Mostra de Venise 2003).

Antoine Sfeir

Journaliste de formation, à 20 ans, il est déjà co-responsable du service étranger de l'Orient Le Jour jusqu'en 1976 - date à laquelle, en pleine guerre du Liban, il est victime d'un enlèvement. Libéré, il participe l'année suivante à la fondation du journal « J'informe », puis devient journaliste à « La Croix », puis au « Pèlerin ». Directeur des Cahiers de l'Orient (depuis 1985), il préside le Centre d'études et de réflexions sur le Proche-Orient depuis 1990. Il est consultant pour différentes émissions radio ou télévisées notamment sur France 5 pour « C dans l'Air », d'Yves Calvi.
Oeuvres : Les Réseaux d'Allah, Vers l'Orient Compliqué.

Salah Stétié

Poète libanais de langue française. Après une jeunesse au Liban, il devient diplomate en poste à Paris. Il a été délégué permanent du Liban auprès de l'UNESCO, ambassadeur du Liban au Pays-Bas et au Maroc. Il est l'auteur d'une œuvre poétique abondante et très dense, où la « réduction » de l'expression et des thèmes visent à l'évocation de l'essentiel humain par des moyens verbaux épurés, la référence à Mallarmé s'imposant, du côté occidental.

Il est l'auteur de nombreux essais, de recueils d'aphorismes, de traductions et présentations de poètes arabes, de textes sur la poésie, la langue, l'art et la calligraphie. Son œuvre manifeste « Le désir d'une vigilance et une foi dans la parole de poésie », selon les mots d'Yves Bonnefoy. Il a été distingué en 1995 par le Grand Prix de la Francophonie de l'Académie française.

Quelques unes de ses œuvres : L'Eau froide gardée (1973), Inversion de l'arbre et du silence (1981), L'Être poupée (1983), Archer aveugle (1986), Lecture d'une femme (1988), L'Autre côté brûlé du très pur (1992)

Samir Tuéni

Correspondant pour le journal An Nahar, membre de la famille de Gibran Tuéni.

Hyam Yared

Elle est née en 1975 à Beyrouth où elle vit avec ses trois filles. Poète et nouvelliste, elle a publié au Liban deux recueils de poésie, « Reflets de lune » en 2001, et « Blessures de l'eau » en 2004.
Oeuvres : L'Armoire des ombres, prix Phoenix 2009 pour Sous la tonnelle.

Raymond Yazbeck

Photographe, né en 1963, diplômé de l'USEK, a longtemps collaboré à des revues et magazines libanais ainsi qu'à des festivals. A son actif deux publications sur le thème des « Trésors du patrimoine », notamment sur de belles demeures anciennes et Expressions - ses plus beaux portraits d'anciens. Il a également signé les clichés de Man'ouché de Barbara Massaad.
Oeuvres : La vallée sainte revisitée.



Le Sérail, Beyrouth

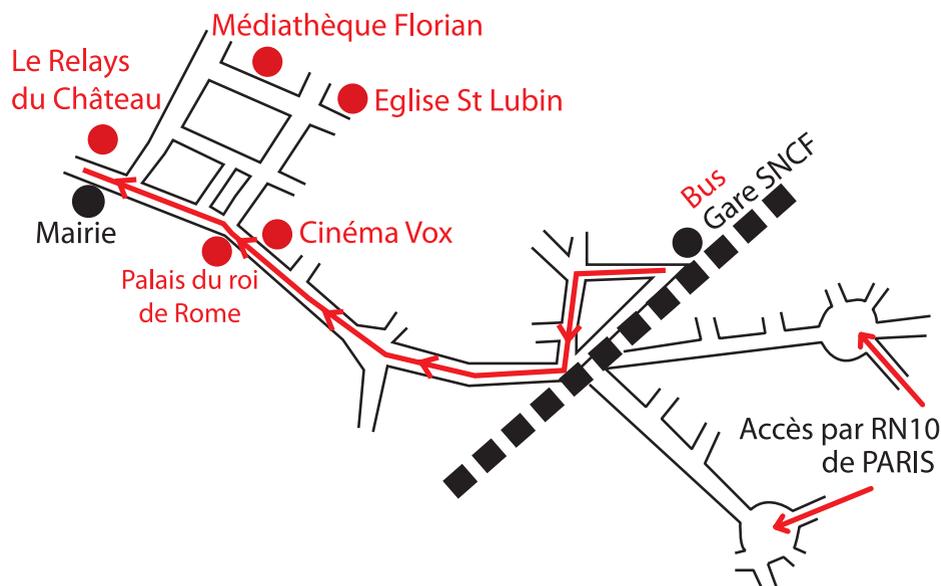
ACCÈS A RAMBOUILLET

Par le train :

Montparnasse - Rambouillet : 35 minutes
(1 train toutes les heures environ, 25 trains par jour)
Plus d'informations : www.transilien.com

Par la route :

Avenue de la Porte d'Auteuil
Prendre l'A13 direction Versailles-St Quentin
Puis l'A12 direction St Quentin-Rambouillet
Puis la N10 sortie Rambouillet centre (42 km)



Pour plus de détails sur le programme :
www.rambouillet.fr



CONTACTS

A RAMBOUILLET : Marie Caresmel, Tél. 06 78 07 19 37, marie.caresmel@rambouillet.fr

AU LIBAN : Hind Darwich, Responsable du volet culturel à la VI^e édition des jeux de la francophonie-Beyrouth 2009 ; Hind Faucon, Relations publiques ; Alexandre Najjar, écrivain, journaliste et avocat, Responsable de l'Orient littéraire, <http://www.najjar.org/index.asp>



Tous ces évènements offerts par la ville de Rambouillet
sont en accès libre (en fonction des places disponibles).

Seuls le film « Le cerf volant » et le spectacle « Le jour où Nina Simone a cessé de chanter » sont des manifestations payantes.

PARTENAIRES

Le ministère de la culture (Liban), Le ministère de la culture et de la communication (France), L'ambassade du Liban en France, La chambre de commerce Franco-Libanaise, L'Orient - Le Jour, L'Orient Littéraire, L'Artisan du liban, Les structures culturelles de la ville de Rambouillet (La médiathèque Florian, La MJC, Le théâtre « Le Nickel », Le cinéma « Vox »), Les associations de Rambouillet, L'association « Les collectivités locales pour le Liban », Les libraires de la ville de Rambouillet, Le Conservatoire communautaire, L'hôtel le « Relays du Château », Les éditions Tamyras, La Librairie et les éditions Antoine, les éditions Riveneuve Continents, l'Institut du monde arabe, avec le concours de Future TV

SPONSORS et MECENES



Conception : **graphismechristinegarnier** - Mise en page : Ville de Rambouillet Service Communication MLR